

# LOVE



為什麼 狗是寵物？ 豬是食物？

# HATE



人類與動物之間的道德難題

全新  
譯本

# EAT



|         |
|---------|
| SOME WE |
| LOVE    |
| SOME WE |
| HATE    |
| SOME WE |
| EAT     |

Why It's So Hard To Think Straight About Animals

任何一位對人類及動物關係的道德問題感興趣的讀者，都應該閱讀本書。

—— Temple Grandin ——

天寶·葛蘭汀《傾聽動物心語》(Animals in Translation) 作者

哈爾·賀札格——著

HAL  
HERZOG

譯——李奧森

LOVE



為什麼 狗是寵物？ 豬是食物？

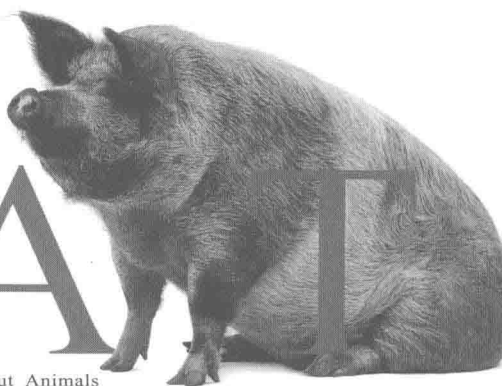
HATE



人類與動物之間的道德難題

EAT

SOME WE  
[ LOVE ]  
SOME WE  
[ HATE ]  
SOME WE  
[ EAT ]



Why It's So Hard To Think Straight About Animals

為什麼狗是寵物？豬是食物？：人類與動物之間的道德  
難題(全新譯本) / 海爾·賀佐格(Hal Herzog)作；李奧森  
譯。-- 二版。-- 新北市：遠足文化，2016.08-- (paw ; 2)

譯自：Some we love, some we hate, some we eat : why it's  
so hard to think straight about animals

ISBN 978-986-93419-6-7(平裝)

1.動物行為 2.人類行為 3.道德

383.7

105013252

Paw 02

## 為什麼狗是寵物？豬是食物？

人類與動物之間的道德難題

(全新譯本)

作者 海爾·賀佐格(HAL HERZOG)  
譯者 李奧森  
總編輯 郭昕詠  
編輯 徐昉驊、王凱林、賴虹伶、陳柔君  
通路行銷 何冠龍  
封面設計 李東記  
排版 健呈電腦排版股份有限公司

社長 郭重興  
發行人兼  
出版總監 曾大福  
出版者 遠足文化事業股份有限公司  
地址：231 台北縣新店市民權路 108-2 號 9 樓  
電話：(02)22181417  
傳真：(02)22181142  
E-mail：service@bookrep.com.tw  
郵撥帳號 19504465  
客服專線 0800221029  
部落格 <http://777walkers.blogspot.com/>  
網址 <http://www.sinobooks.com.tw>  
法律顧問 華洋法律事務所 蘇文生律師  
印製 成陽印刷股份有限公司 電話：(02) 22651491

二版一刷 2016 年 8 月

Printed in Taiwan

有著作權 侵害必究

SOME WE LOVE, SOME WE HATE, SOME WE LOVE.

Copyright © 2010 by Hal Herzog.

Published by arrangement with HarperCollins Publisher

Through Bardon-Chinese Media Agency

Traditional Chinese Edition © 2016 Walkers Cultural Enterprise Ltd.

All rights reserved.

# 目錄

|     |                      |       |
|-----|----------------------|-------|
| 序文  | 人類與動物之間的道德難題         | • 7   |
| 第一章 | 人類動物互動學              | • 27  |
| 第二章 | 可愛的重要性               | • 63  |
| 第三章 | 狂愛寵物症 (Pet-o-philia) | • 113 |
| 第四章 | 朋友、敵人以及時尚宣言          | • 165 |
| 第五章 | 高中舞會皇后在十六歲生日那天第一次殺鹿  | • 223 |
| 第六章 | 旁觀者所見                | • 255 |
| 第七章 | 美味、危險、噁心與死亡          | • 297 |

第八章 老鼠的道德地位

•  
347

第九章 家中的小貓，盤子上的牛

•  
399

第十章 潛伏在我們體內的獸性慾望

•  
443

感謝辭

•  
473

LOVE



為什麼 狗是寵物？ 豬是食物？

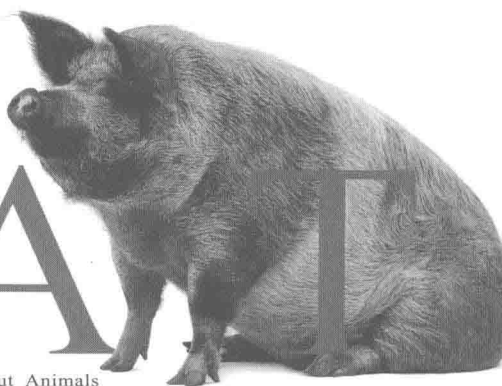
HATE



人類與動物之間的道德難題

EAT

SOME WE  
[ LOVE ]  
SOME WE  
[ HATE ]  
SOME WE  
[ EAT ]



Why It's So Hard To Think Straight About Animals



本書獻給

亞當（Adam）、貝芝（Betsy）、凱蒂（Katie）

以及最重要的

瑪莉·珍（Mary Jean），

我心懷感謝。

# 目錄

|     |                      |     |
|-----|----------------------|-----|
| 序文  | 人類與動物之間的道德難題         | 7   |
| 第一章 | 人類動物互動學              | 27  |
| 第二章 | 可愛的重要性               | 63  |
| 第三章 | 狂愛寵物症 (Pet-o-philia) | 113 |
| 第四章 | 朋友、敵人以及時尚宣言          | 165 |
| 第五章 | 高中舞會皇后在十六歲生日那天第一次殺鹿  | 223 |
| 第六章 | 旁觀者所見                | 255 |
| 第七章 | 美味、危險、噁心與死亡          | 297 |

第八章

老鼠的道德地位

•  
347

第九章

家中的小貓，盤子上的牛

•  
399

第十章

潛伏在我們體內的獸性慾望

•  
443

感謝辭

•  
473



## 序文

# 人類與動物之間的道德難題

我總是喜歡探究人類與動物之間的秘密，因為動物們往往顯現了我們是怎樣的人。

——馬克·貝科夫 (MARC BEKOFF)

人類往往用非常沒有邏輯的方式，思考其他物種，例如茱蒂絲·布萊克 (Judith Black) 自十二歲開始，就認為因為動物美味而加以殺害是不對的事情。不過，到底什麼是「動物」呢？對茱蒂絲來說，狗狗貓貓和豬、牛很明顯的屬於動物一類，而魚則非動物。因為魚對她而言，動物感等於○。因此接下來的十五年內，這名未來的人類學博士

雖然偶爾享用阿拉斯加銅河燻鮭魚和檸檬煎旗魚的美味，卻打從骨子裡深信自己是個素食主義者。

一直到茱蒂絲在生物學課堂遇見研究生喬斯夫·沃爾頓（Joseph Weldon）以前，她自創的生物分類法都還滿管用的。兩人相遇時，身為肉食者的沃爾頓企圖說服茱蒂絲，吃康沃爾烤雞和吃智利鱸魚在道德上並沒有什麼不同。沃爾頓認為，兩者都是有腦的脊椎動物，也都過著群體生活。儘管沃爾頓滔滔不絕，但他仍舊沒有說服茱蒂絲相信就飲食道德觀點看來，鱈魚就等於雞也等於牛。

好險，雖然兩人對食用鬼頭刀的道德看法分歧，但仍然陷入愛河。茱蒂絲和沃爾頓結了婚，而沃爾頓則是繼續在餐桌上辯論魚雞同葷的問題。經過整整三年的辯論後，某天茱蒂絲終於鬆口說，「好吧，你的觀點沒錯，魚也是動物吧。」

在此，茱蒂絲面對了新的難題：要嘛她就得開始吃肉，要嘛就是大方承認自己不是素食主義者，二選一。約莫一個禮拜後，朋友邀約沃爾頓去獵松雞。雖然沃爾頓根本沒用過獵槍，不過卻成功地打到了松雞一枚，並以獵人的姿態單手提著動物屍體出現在家

門口。沃爾頓在廚房裡辛勤拔毛、烹煮，最後為心愛的太太殷勤地獻上風味晚餐：烤松雞佐美味的覆盆子醬和紅酒。

就在這一瞬間，茱蒂絲十五年來苦心維持的道德高牆可說是直接潰堤瓦解了（……茱蒂絲是說自己真的很愛覆盆子果醬啦）。烤松雞成功地打開了茱蒂絲的味覺想像，她已經回不了頭了。接下來的一個禮拜裡，她還嗑了不少起士漢堡。茱蒂絲成了前素食主義者，全美國前素食主義者與素食主義者的比例至少為三比一之譜。

接著是二十五歲的醫學系博士吉姆·湯普森（Jim Thompson），當我認識他時，他正在準備畢業論文。在研究所之前，湯普森在堪薩斯州萊辛頓的家禽研究實驗室工作，每當實驗結束時，他負責把雞「處理」掉。原本這工作對湯普森來說毫無困難。不過，某天當他在找要帶上飛機閱讀的雜誌，湯普森媽媽塞了一本動物權雜誌「動物議程」（Animal's Agenda）給他後，他就像是被巨雷劈到頭一樣，瞬間變成素食主義者。

不過這還只是開始。接下來的幾個月以內，湯普森開始拒穿皮鞋甚至逼自己的女友

吃素。他也開始質疑養寵物的道德性，特別是他心愛的白色小冠鸚鵡。某天下午，白色小冠鸚鵡在籠子內拍翅走動，突然有個聲音細碎地出現在耳際，「這是不對的。」他溫柔地提著鸚鵡籠來到後院，向牠告別，看著牠飛向北卡羅萊納羅利市灰撲撲的天際。他和我說，那感覺讓他通體舒暢，「簡直不可思議！」不過他也怯懦地坦承，「我知道牠根本活不下去，很可能會餓到皮包骨。我想我的放生之舉完全是為了自己，而不是為牠。」

有時候，我們和動物的關係還具有高度的情感複雜性。二十年前，卡洛琳（Carolyn）開始著迷上一隻體重足有一千一百磅重的海牛。當時她申請了所有可以和海牛接觸的工作，包括佛羅里達中部的一間小型自然史博物館；當時館方正在尋覓能夠照護三十一歲海牛史努堤（Snooty）的館員。即便卡洛琳並沒有具備任何照顧海生動物的經驗，館方仍舊將她錄取。當時卡洛琳完全不知道自己的人生將有重大改變。

我想以物種學的觀點來看，史努堤是介於黑礁動物與尤達（Yoda）之間的生物。當

卡洛琳把我本人介紹給史努堤時，牠將鰭狀前肢搭在水池邊，並將頭嘟嘟嚕嚕伸出水面至少兩呎高，和我四目相接，目光如炬的牠很明顯地在打量我。雖然史努堤的腦只有壘球一般大，不過牠看起來異常的聰明。這讓我很不自在。沒想到卡洛琳卻覺得很萌。

接下來的近二十年裡，卡洛琳和史努堤朝夕相處。她幾乎每天都得看到史努堤，甚至連放假時，還會特地來探班。兩人的關係可說是圍繞著「餵食」一事打轉。海牛為素食動物，卡洛琳總是親手餵史努堤綠色蔬菜，史努堤每天至少得吃下一百二十磅的蔬菜，牠超愛萵苣的。

不過和年老的海牛一起生活也挺麻煩。卡洛琳溺愛史努堤，而史努堤也非常依賴她。當卡洛琳和先生偷偷摸摸地跑去度假一兩個禮拜時，史努堤就會發飆立刻進行絕食，若頻率太過劇烈，卡洛琳就會接到館方的絕命催返令，卡洛琳會立刻飛奔回自然史博物館，親手餵牠吃巨量的冰山萵苣。

後來，卡洛琳不再休假，並因此引發了先生的埋怨。他認為卡洛琳對這隻半噸重的鯨油與肌肉的有機組合體的愛，遠遠超過了自己。

## 用小貓餵食蟒蛇有錯嗎？

作為心理學研究者，我思考人類與動物關係達二十年之久，我在茱蒂絲、湯普森與卡洛琳身上發現，我們對動物的觀點分歧迥異，不一而足；他們正好展現了人類面對動物時的矛盾態度。九月的某個晴朗早晨當我接到好友珊蒂（Sandy）的來電後，開始仔細思索人類與不同物種的動物之間，為何擁有如此迥異的關係。當時，我為動物行為學家，而珊蒂則是與我同校教授的動物權行動主義者。

「海爾，我聽說你從傑克森郡的流浪動物收容所撿小貓拿去餵蛇，這是真的嗎？」  
我嚇得目瞪口呆。

「呃，你在說什麼啊？我們是有條寵物蛇，但牠還小。牠根本不可能吃得下貓。而且我也愛貓啊。就算蛇長大了，我也不可能餵牠吃貓吧。」

珊蒂向我連連致歉。她說她沒有真的相信對方的說詞，只是想稍微確認一下而已。我說我知道，但還是希望她能向動保界的朋友保證我絕對不會跑去社區蓄水池抓流浪